

# Berryessa Chinese School

Morrill (408)874-5874

Sierramont (408)679-3326

BCS School Hours Sat. 9AM-1PM

# 博愛通訊

**eNewsletter** 

博愛信箱/P.O. Box 32988, San Jose, CA 95152 • 留言/Voice Mail: 408-5200-BCS • website: www.bcs-usa.org • Email: board@bcs-usa.org

# 博愛近期重要事項 /BCS Important Events

日期	事 項	Events		地點/Where
11/4	校務會議	Board Meeting	9:15 - 11:15 am	Sierramont Library
11/5	夏令時間結束	End of Daylight saving time		
11/18	學術比賽報名截止	Academic Competition Registration Deadline		Online
11/25	感恩節假期	Thanksgiving holiday		NO SCHOOL
12/2	校務會議	<b>Board Meeting</b>	9:15 - 11:15 am	Sierramont Library

## 本期摘要 Summary

- 學校通訊 School Announcement
- 秋季園遊會 Fall Carnival
- 感謝您的支持 Your Contributions
- 學術比賽訊息 Academic Competition Announcement
- 麵包團隊義工 Bread Team Volunteer
- 課後輔導、領導力培訓團隊 Tutoring Program/Leadership Training Program
- 哥哥姐姐伴讀計劃 廣東話 Tutoring Program Cantonese
- 北加州中文學校聯合會消息 ANCCS News
- 廣告 Advertisement



#### <u>巡邏人員 Parent Patrol</u>

以下班級請派兩名巡邏家長在上午 8 點 45 分到校園辦公室報到。

CFL0, MK, CP, M8, C4

Morrill 文化課:請在上午11:30 派一位巡邏家長到校園辦公室 HSIC2, L5

Sierramont 文化課:請在上午 11:30 派兩位巡邏家長到校園辦公室 MS

家長巡邏時程已更新。紅色表示變化,文化課巡邏已安排在本學年剩餘時間。請檢查網站是否有變更。

班級巡邏時間表請參考 👉 BCS/First Day of School webpage

For the following classes, please have two parents report to the campus office at 8:45am for instructions and equipment.

CFL0, MK, CP, M8, C4

Morrill culture class: please send one parent to the campus office at 11:30 am

HSIC2, L5

Sierramont culture class: please send two parents to the campus office at 11:30 am

MS

The Parent Patrol Schedule has been updated. The changes are indicated in red and the cultural class patrols have been assigned for the rest of the academic year. Please check the website for the changes.

The class patrol schedule is in the <u> BCS/First Day of School webpage</u>

## Sierramont 校區 Campus

使用 C 地塊(網球場入口)供學生下車。

學生和家長禁止從學校正門出入。

學生和家長必須從外面的門進入教室。如果教室門無法開啟,請耐心等候老師開啟。

學生不得逗留和使用圖書館。

## Use lot C (entrance by the tennis courts) for student drop-off.

Students and parents are **prohibited** entering or exiting the school's main entrance.

Students and parents must **enter the classroom from the outside**. If the classroom door is locked, please wait until the teacher opens the door.

Students are **NOT allowed** to stay and use the library.







「中華」一文學校」於10月28日中午在聖荷西市 Sierramont 校址舉辦了一年一度的「秋季園遊會暨萬聖節服裝比賽」。當天風和日麗,雖然略帶秋意,但無損大家參加的心情。是次活動除了讓全校師生歡聚一堂,也與社區分享學習中文的樂趣,也是各班級籌募班費的良機。

得到學校師生和家長們的鼎力支持,今年參加的攤位及到來的賓客都比去年多。大約有500人參加。當天蒞臨的貴賓有「金山灣區文教中心」陳怡珍副主任、「全美中文學校聯合會」副會長及北加州中文學校聯合會前會長王婉君、加州參議員李天明,聖荷西市第四選區議員Dr. David Cohen、Berryessa 學區副總監 Kevin Franklin、學區委員 Thelma Boac 和 Jaria Juag、及前學區委員朱感生伉儷。

今年的攤位也非常多元化:各式純手工美食攤位,包括餐點便當、炒飯、飯糰、東南亞美食、棉花糖、麵包、中式糕點,飲料包括年輕人喜愛的珍珠奶茶。遊戲攤位方面,有與眾同樂的丟圈圈、丟沙包。特色攤位有專業花藝老師精心準備的插花、精緻文具及圖書等。

園遊會亦有各種表演節目娛樂大衆, 有精彩的中樂演奏, 小朋友表演中國功夫、瑜伽老師帶著大家 跳健康舞, 還有幸運大抽獎。得獎者更可獲得由我們贊助商提供的精緻禮品或禮券。

在場內也看到有不少學生參與這次的活動,有些在攤位幫忙賣東西、預備飲品或在遊戲攤位幫忙。 有些同學們更為自己班的攤位作事前準備如畫餐牌,設計海報等。也有同學們拉着手拉車在場內 兜售他們攤位的食物。非常高興可以看見各人的積極參與和學生們之間的互動。

壓軸戲還有萬聖節遊行和服裝比賽。精心打扮的參賽同學們,造型令人驚歎和可愛。每位參賽者都穫得禮品一份。貴賓們還幫忙擔任評審,最後評審們一致選出就讀三年級的 Adrian Khong 以機械人的扮相為今年的金獎。活動至下午2點順利圓滿結束。

感謝每一位參與及全力策劃的董事會成員、義工、老師、家長、和同學,成功舉辦這次園遊會。







<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp



<u>博愛 Instagram</u> BCS Instagram **B**erryessa Chinese School hosted its annual "Fall Carnival and Halloween Costume Contest" at the Sierramont campus on October 28. It was a sunny and windy day, and although it had a slightly autumnal feel, it did not dampen everyone's mood to participate. This event not only brought together all the teachers and students, but also shared the fun of learning Chinese with the community. It was also a good opportunity for each class to raise money for its class funds.

With the strong support of teachers, students and parents of the school, this year there were more booths and more guests than last year with about 500 people attending. The distinguished guests who attended included deputy director of the Taiwan Educational and Cultural Office in Milpitas, Jenny Chen, Vice president of the National Council of Association of Chinese Language Schools and former president of the Association of Northern California Chinese Schools, Lisa Wang, California State Assembly member Alex Lee, San Jose District 4 Councilman Dr. David Cohen, Berryessa School District Deputy Superintendent Kevin Franklin, BUSD Board of Trustee Thelma Boac and Jaria Juag, and former BUSD Board of Trustee Mr. and Mrs. Kansen Chu.

Our booths this year are very diverse: a variety of handmade food stalls, including bento boxes, fried rice, rice balls, Southeast Asian food, marshmallows, bread, Chinese pastries, and beverages including bubble milk tea, which is popular among young people. As for the game booths, there are hoop tossing and sandbag tossing for everyone to enjoy. Special booths include flower arrangements carefully prepared by a professional floral teacher, exquisite stationery and books, and etc.

There were also various performances to entertain the public at the Carnival, including wonderful Chinese music performances, children performing Chinese kung fu, yoga teachers leading everyone in dance moves, and the raffle drawings. Raffle winners received prizes or gift certificates from our sponsors.

Many students participated in the Fall Carnival in different ways. Some of them prepared drinks, helped sell things at the booths, or helped at the game booths. Some students even prepared picturesque menus and designed posters for their class booth. There were also students who pulled trolleys to sell food for their booth. It was great to see everyone's active participation and interaction among the students.

The finale included a Halloween parade and costume contest. The carefully dressed student contestants looked amazing and cute. Each participating contestant received a gift. The distinguished guests also helped serve as judges. At the end, the judges unanimously selected Adrian Khong of M3 who dressed as a robot, as this year's 1st prize winner. The event ended successfully at 2 pm.

Thank you to all the board members, volunteers, teachers, parents, and students who participated and worked hard to organize this Fall Carnival. See you all next year.







**尼**謝您們一直以來對博愛中文學校的支持。由於博愛是一個非營利組織,因此非常感謝您們能為學校擔當巡邏隊、值日家長、家長代表、在秋季嘉年華等活動幫忙、以及參與董事會等。博愛一直以來都是由家長志工管理和運營,有賴您們的奉獻,博愛才得以保持成功。

您們也可以透過捐款進一步幫助博愛。可以以現金或支票捐贈,或透過公司的捐款計劃,很多公司也會對您的捐款作配對捐款,讓您的捐款更有效的服務受助機構。在公司的捐款網站上,在非營利組織登記上找"Berryessa Chinese Community School"。有些公司甚至可能會配對您的志工時間。因此,您參與博愛的志工職責時數也可能符合資格。具體情況請諮詢貴公司。您的捐款也可能免稅(請諮詢您的財務顧問)。

博愛依靠捐款來改善孩子的學習環境。用於校内活動如學術競賽,證書和獎項、秋季嘉年華、農曆新年慶祝活動、及畢業典禮上。隨著租金和老師薪金的上



升, 您的捐款更能讓我們可以用相對便宜的學費來提供中文教育。

捐款可交到學校辦公室,或聯絡財務部 finance@bcs-usa.org 謝謝大家。







Thank you for your continued support of Berryessa Chinese School. Your participation as a class representative, room parent, patrol, activity helper in events like the Fall Carnival, and board member are greatly appreciated since BCS is a non-profit organization. And the school is managed and operated by parent volunteers. Because of your dedication, BCS remains successful.



You can further help BCS with donations. One way is to make a donation in cash, check, or through your company. Many times your company matches your monetary donation which is an added bonus to the recipient organization. You can find us with "Berryessa Chinese Community School" on the non-profit organization list in your company's donation site. Some companies may even match your volunteer hours. So, your participation in BCS services such as those listed above could qualify. Please consult with your company on the specifics. Your donations may also be tax-deductible (please consult your financial advisor).

BCS relies on donations to enhance your child's learning environment, for internal academic competition, including but not limited to certificates and awards, fall carnival, Chinese new year celebration, graduation ceremonies, and other events. With the rising costs of rent and teacher salaries, your donation will greatly help us to continually provide quality education at a reasonable tuition.

Donations can be dropped off in our office or contact our Finance Dept at <a href="mailto:finace@bcs-usa.org">finace@bcs-usa.org</a>. Thank you!









報名請掃描上方二維碼. Please scan the QR code to register.

或點擊這鏈接 Or click on this link here





<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp



<u>博愛 Instagram</u> BCS Instagram

## 2024年學術比賽通訊

一、比賽宗旨: 選拔並表揚本校學術表現優良之學生,並甄選本校參加北加州中文學校聯合

會學術比賽之代表。

二、比賽日期: 西畫:2024年1月20日,1:30PM-3:00PM

其他項目比賽: 2024年1月27日, 8:25AM-3:30PM

三、比賽地點: Sierramont Middle School, 3155 Kimlee Dr., San Jose, CA 95132

四、報名: (1)報名截止日期:2023年11月18日。

(2) 報名費用:報名費每人十五元,無關參加項目與次數。

(3) 網上報名後,請將報名費交給班代表,並註明學生姓名及班級, 現金或支票皆

可。(支票抬頭 BCS)

(4) 11月18日之後報名或更改參賽項目者, 每人每次請多補交十元。

(5) 11月18日11:00 am, 請班代表將報名費交到各校的辦公室。

五、報名須知: (1)每人報名項目不得超過五項。所有比賽項目賽程時間不可重疊。

(2) 若有重疊情況發生, 校方將會取消其中一項, 報名者不得有異議。

(3) 若單項比賽報名人數少於二人, 則取消該項目或組別。

六、報名資格: (1) 博愛中文學校學生。

(2) 請注意: 2023年獲北加州比賽冠軍者, 不得參加本屆同項同組比賽 (但

可越組報名, 請填寫報名表的向上越級部分)

七、錄取名額: 每項各組各取前三名。但經評審評定未達標準者,名次將從缺。

八、獎勵辦法: 各組前三名將頒予獎盃。所有參加比賽的學生均有紀念品以資鼓勵。為鼓勵學

生參賽, 凡報名並完成四項比賽或以上學生, 將會獲得額外特別禮物做為鼓勵。 比賽結果一經公佈, 不得更改。凡違反報名資格者, 一經查證, 將取消該生得獎

資格。

九、比賽作品: 國畫、毛筆書法、西畫得獎作品將由校方建檔存證後發還,其它競賽項目作品

及試卷一律不得要求閱卷及歸還。

## 組別及年齡定義:

A 組	13歲(含)以上	2010年9月1日及以前
B 組	10 歲(含)~13歲(不含)	2010年9月2日至2013年9月1日
C 組	7歲(含)~10歲(不含)	2013年9月2 日至2016年9月1日
D 組	4歲(含)~7歲(不含)	2016年9月2日至2019年9月1日
CD 組	4歲(含)~10歲(不含)	2013年9月2日至2019年9月1日







# 2024年學術比賽參賽項目

日期	比賽時間	參 賽 項 目
1月20日	1:30 PM – 2:30 PM	西畫D組
	1:30 PM – 3:00 PM	西畫A, B, C三組

學術比賽小組將不再個別發還西畫比賽作品,比賽成績公佈後,得獎者作品將由校方建檔存證後發還。 其他西畫參賽作品在01/27/2024於Sierramont校區領取,之後將集中於Morrill校區,請家長於02/17/2024以 前領取,逾期一律作廢(送交垃圾回收車),不予保留。

限CFL學生報名)
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·







## 2024 Academic Competition Announcement

**I. Goal**: To recognize our students' excellent academic performance, and to select contestants to represent BCS in the Association of Northern California Chinese Schools' (ANCCS) annual academic competition.

II. Contest Dates: January 20, 2024 1:30 PM ~ 3:00 PM: Western Drawing

**January 27, 2024** 8:25 AM ~ 3:30 PM: All other contests

**III. Location:** Sierramont Middle School: 3155 Kimlee Dr., San Jose, CA 95132

IV. Registration: 1) **Deadline**: November 18, 2023, 11:00 am.

2) Registration fee per contestant is \$15.00 for up to five contests entered.

3) Please submit the registration fee with the student name and class to the class representative after registering online. Cash or check (payable to BCS) is accepted.

4) Please pay an additional \$10 fee for changing contests or registering after Nov. 18, 2023.

5) Class representatives must submit all registration fees to the campus office on Nov. 18, 2023 by 11 am.

**V. Information:** 1) Each contestant can register up to 5 contests.

2) The selected contest times must not overlap. If there is a time conflict, BCS AC Team will arbitrarily cancel one of the entries and the contestant cannot protest.

3) Any competition contest group with less than 2 contestants will be canceled.

**VI. Contestant** 1) Must be a current registered BCS student.

Qualification: 2) Please note: 2023 1<sup>st</sup> place winners of the ANCCS Academic Competition cannot enter the same Category and Age Group contest. The contestant can

challenge the next Age Group by completing the Next Age Group Challenge portion of

the registration form.

VII. Advancement: The top three contestants of each Age Group contest will be selected. If a contestant does

not meet minimum requirements, results may note "N/A"

**VIII. Awards:** Winners in the top three places of each Age Group contest will receive a trophy. All participants will

receive a souvenir. To encourage students to participate, students who register and complete four or more competitions will receive additional special gifts as encouragement. Competition results are final upon announcement. Competition results are final upon announcement. Any winner will be

disqualified if the contestant fails to meet the qualification requirements.

**IX. Winning** The winning paintings and drawings will be archived by BCS and will be returned to students. All other contest works, and papers will be kept by BCS. The school will not accept any requests for

Works: other contest works, and papers will be kept by BCS. The school will not accept any requests for

review or return of contest works and papers.

## Age Groups:

Group A	Age 13 (included) and above	Date of Birth on or before 2010/09/01
Group B	Age 10 (included) ~ 13 (not included)	Date of Birth from 2010/09/02 to 2013/09/01
Group C	Age 7 (included) ~ 10 (not included)	Date of Birth from 2013/09/02 to 2016/09/01
Group D	Age 4 (included) ~ 7 (not included)	Date of Birth from 2016/09/02 to 2019/09/01
Group CD	Age 4 (included) ~ 10 (not included)	Date of Birth from 2013/09/02 to 2019/09/01







# **2024 Academic Competition Categories**

Date	Contest Time	Contests	
01/20/2024	1:30 PM ~ 2:30 PM	Western Drawing 西畫 (Group D)	
	1:30 PM ~ 3:00 PM	Western Drawing 西畫 (Group A, B, C)	
drawings can be		gs will be archived by BCS and will be returned to students. All other on 01/27/24, and thereafter at Morrill office until 02/17/24. Drawings not	
	8:25 AM ~ 9:25 AM	Bilingual Translation 雙語翻譯 (Group A, B)	
	8:30 AM ~ 9:20 AM	Zhùyīn Pīnyīn 注音拼音 (Group B, C, D)	
	9:30 AM ~ 10:20 AM	Hànyǔ Pīnyīn 漢語拼音 (Group A, B, CD)	
		Pencil Calligraphy 鉛筆書法 (Group A, B, C, D)	
	9:30 AM ~ 10:50 AM	Chinese Brush Calligraphy 毛筆書法 (Group A, B, CD)	
	10:30 AM ~ 11:20 AM	Chinese Typing 中文打字 (Group A, B)	
		Reading Comprehension 閱讀測驗 (Group A, B, C, D)	
01/27/2024	11:30 AM ~ 1:00 PM	Chinese Essay 作文 (Group A, B, CD)	
		Traditional Chinese Painting 國畫 (Group A, B, CD)	
	01:10 PM ~ 3:30 PM	Mandarin Speech 國語演講 (Group A, B, C, D)	
	(The actual end time of Speech and Read-Aloud contests depends on the number of contestants. These contests are expected to end no later than 3:30 pm. For more information, please refer to the contestant's notice which will be distributed on 12/16/2023)	Mandarin Read-Aloud 國語朗讀 (Group A, B, C, D)	
		Mandarin Impromptu Speech 國語即席演講 (Group A, B)	
		Cantonese Speech 粵語演講 (Group A, B, C, D)	
		Cantonese Read-Aloud 粵語朗讀 (Group A, B, C, D)	







CFL Read-Aloud CFL朗讀 (CFL A, B, C, D) CFL students ONLY

## 徵求義工 Bread Team Volunteer

# 想加入我們的麵包團隊? JOIN US - Bread Team

我們的工作包括 Volunteers' duties include:

- 1) 星期五晚上九點前抵達店裡拿麵包 pick up bread at shop on Friday before 9:00 PM @ Coleman Ave location.
- 2) 在 Sierramont 辦公室均分成兩個校區 Divide bread into 2 portions Morrill, and Sierramont
- 3) 把麵包拿到Morrill校區 Bring bread to the Morrill campus

想加入我們志工團隊,請跟辦公室職員聯繫。
Please contact BCS staff if interested

如果您是住在Coleman Ave的Panera bread附近,願意於星期五晚上九時前領取麵包,或願意在星期六早上九時到十時在Morrill或Sierramont 辦公室分配麵包,請到辦公室與我們聯絡或電郵到board@bcs-usa.org。您將會和其他義工,根據當值時間表領取麵包。謝謝!

If you live near **Panera bread** on **Coleman Ave** and can help pick up the bread by 9:00 pm on Friday, or can help distribute bread at the Morrill or Sierramont offices on Saturday from 9-10 am, please contact us at any campus office or email to <a href="mailto:board@bcs-usa.org">board@bcs-usa.org</a>. You will take turns with other parents to assist with picking up the bread. Thanks!









## 請點擊以下鏈接:

博愛中文輔導介紹 (中文)

## Click link for more information:

**BCS Tutoring program (English)** 







<u>博愛Yelp</u> BCS Yelp



<u>博愛 Instagram</u> BCS Instagram



Berryessa Chinese School

# AFTERSCHOOL TUTORING TO ENHANCE MANDARIN CONVERSATION



**BCS Leadership Club** 

# Introduction to Mandarin Tutoring

Welcome all BCS students to join the Mandarin tutoring class!

## Schedule

- 30 weeks/based on BCS academic calendar
- From Monday to Thursday (choose one)
- · 30 minutes/every week

## Contents

- Based on the progress of each class
- · Enhance reading skills
- Practice conversation

## Method

- Online class through Zoom meetings
- · One-on-one tutoring
- Utlilizes PPTs in tutoring

# Sign-Up/Qualifications

Tutors: BCS 8th grade and above students

Tutees: BCS students/lower grade priority



bcs-usa.org



tutorprogram.bcs@gmail.com

BCS Afterschool
Tutoring Interest Form

Scan the QR Code
Or use the link!











注冊表連接 Click here to register









## November 1, 2023 第46屆雙週刊第五期

聯合會近期重要活動		
日期	事項	
11/12/23	2023 華語文能力測驗 / 兒童華語文能力測驗	
12/11/23	ANCCS獎學金申請收件開始	
3/24/24	ANCCS學術比賽	
4/30/24	ANCCS獎學金截止報名	







## Advertisement 廣告









## BCS Contacts 聯絡電郵

如有任何問題或建議,令到博愛中文學校可以得到改善,請電郵至各部門的主管,謝謝大家!

If you have any questions or suggestions for improvement concerning BCS, please feel free to reach out to our leadership listed below.



Department	Email
BCS Board	board@bcs-usa.org
Secretary	secretary@bcs-usa.org
Admin / Operations	vp-admin@bcs-usa.org
IT / Website Support	it@bcs-usa.org
Registration	registration@bcs-usa.org
Curriculum	vp-curriculum@bcs-usa.org
Mandarin	mandarin@bcs-usa.org
Cantonese	cantonese@bcs-usa.org
CFL	cfl@bcs-usa.org
HSIC	hsic@bcs-usa.org
Academic Competition	ac@bcs-usa.org
Editor	editor@bcs-usa.org





